

ЗАЛА 18

ШРАФЪ

ПОЛКА 9

№ 35

A^o 95.

АПСАЛИМЪ, ВОСТОЧНАЯ ПОВѢСТЬ.

ПЕРЕВОДЪ СЪ НѢМЕЦКАГО.



МОСКВА.

ВЪ Типографіи Компаніи Типографической,
съ Указнаго дозволенія.

1 7 8 7.



ALICE H. M. P.

BOSTON: R. HOBBS & CO.

ALICE H. M. P.

2

8

18

ЕГО СІЯТЕЛЬНОМУ

КНЯЗЮ

ДМИТРІЮ ЕВСЕЕВИЧУ

ЦИЦІАНОВУ,

МИЛОСТИВОМУ ГОСУДАРЮ,

УСЕРДНѢЙШЕЕ ПРИНОШЕНІЕ.

ВАШЕ СІЯТЕЛЬНОСТЬ!

МИЛОСТИВЫЙ ГОСУДАРЬ!

Великія добродѣтели, украшающія Вашу душу, подали мнѣ смѣлость посвятить сію книжку Особѣ Вашего Сіятельства. Удостойте меня, Милостивый Государь! воспользоваться симъ щастіемъ, дабы сей мой трудъ удостоенъ былъ Вашего благоволенія. Благосклонное Ваше принятіе будетъ одобреніемъ сего малаго моего перевода; и сіе самое побудитъ меня къ большому упражненію въ переводахъ, и про-

изведетъ въ моемъ сердцѣ вящее
къ Вамъ усердіе и почитаніе, съ
которымъ есмь

МІЛОСТИВЫЙ ГОСУДАРЬ !

ВАШЕГО СІЯТЕЛЬСТВА

Покорнѣйшій слуга

Григорій Бибаново.

А П С А Л И М Ъ, ВОСТОЧНАЯ ПОВѢСТЬ.

Восточный Государь Селиманалъ, имѣющій весьма обширное и плодоносное государство, будучи страшенъ окрестнымъ своимъ владѣтелямъ, и видя подданныхъ своихъ въ цвѣтущемъ состояніи, препровождалъ жизнь свою въ совершенномъ благополучіи; но при всемъ томъ непрестанно соболѣзновалъ, разсуждая, что послѣ его смерти не останется наследника столь обширнаго государства. Такими разсужденіями денно и ночно мучась, приносилъ богамъ частыя жертвы, надѣлялъ бѣдныхъ, и каждому старался оказывать всякое благошвореніе. Жертвоприношенія и благодѣянія его услышаны были богами. Въ одну ночь, когда находился онъ въ объятіяхъ печальныя своей супруги, явился ему Меркурій, посланникъ боговъ, и рекъ: „Боги услышали твои молитвы, иди заутра въ храмъ, принеси Ощцу боговъ

„жертву, и увидишь чудное произшествіе.“ Онѣ, всѣхавши рано, призвалъ къ себѣ Первосвященника, которому объявилъ, что онѣ намѣренѣ принести Отцу боговъ жертву купно со всемъ народомъ; и приказалъ, чтобъ онѣ, объявивъ о семъ его подданнымъ, изготавилъ все нужное къ сему жертвоприношенію. Жрецъ по приказанію Государя приготовилъ все потребное къ жертвѣ, и народъ, стоя уже у вратъ храма, ожидалъ его съ нетерпѣливостію. На послѣдокъ Государь съ своею супругою при провожденіи многихъ Вельможъ прибылъ во храмъ, въ которомъ и началось жертвоприношеніе, по окончаніи котораго изъ ишукана, сходящаго во храмъ, слышанъ былъ сей гласъ:

Услышалъ я твои молитвы, о Царю!

И къ бѣднымъ милосердіи твои велики зрю;

Не въ долгомъ времени родишь Царя сына;

Онъ будетъ въ старости утѣха вамъ едина.

По произнесеніи сихъ словъ Государь былъ весьма обрадованъ; всѣ придворные и предстоящій народъ произносили радостныя восклицанія. Въ то самое время вторично слышанъ былъ ошѣ того же ишукана шаковый гласъ:

Онѣ долженѣ горести семь лѣтъ претерпѣвать,
и послѣ будетѣ все пріятности вкушать.

Послѣ принесенія сея жертвы Государь
возвратился въ свои чертоги, и въ знакѣ
радости три дни продолжалось угощеніе
всему народу.

Спустя нѣсколько времени, разрѣши-
лась Царица отѣ бремени сыномѣ, кото-
раго называли Апсалимомѣ. Когда ему
исполнилось девять лѣтъ, то посланѣ онѣ
былѣ въ нѣкоторое училище, опстоящее
отѣ ихѣ государства въ неблизкомѣ раз-
стояніи, для наученія разнымѣ наукамѣ,
куда онѣ опправился съ своимѣ дядькою.
По пріѣздѣ ихѣ въ сіе мѣсто Апса-
лимѣ скрылѣ свое имя и поколѣніе, ска-
зывая, что онѣ былѣ простой дворянинѣ.
Онѣ препроводилѣ въ наукахѣ восемь лѣтъ,
живши у нѣкотораго весьма доспашочнаго
Господина, имѣвшаго чрезвычайной красоты
дочь, Амалією именуемую, въ которую онѣ,
не смотря на наставленія своего дядьки,
спрастно влюбился; равнымѣ же образомѣ
былѣ и отѣ нея любимѣ. Нѣжная ихѣ
любовь продолжалась три года. Въ одинѣ
пріятный день вздумалѣ Апсалимѣ прогу-
ляться въ рощѣ, не далеко отѣ города оп-
стоящей, куда онѣ съ дядькою своимѣ
поѣхалѣ; но лишь только они вступили

въ оную, шо наспала преужасная буря, блиспала молнія, и громовыми ударами разшибало высокія дерева. Вихрь и мракъ принудили ихъ разлучиться; къ нещаташюжъ своему не могли они уже послѣ другъ друга найти, и Апсалимъ принужденъ былъ тушъ ночевашъ, дожидаясь ясной погоды.

Но какъ наступила оживляющая поля и лѣса Аврора, и когда Фебъ блиспашельными своими лучами прогнавъ мракъ, освѣтилъ вселенную: тогда увидѣлъ онъ не подалеку отъ него стоящій замокъ, у котораго были вороша изъ чистаго золота сдѣланная и блиспаніемъ своимъ ослѣпляющія его очи. На верьху оныхъ поставлены были серебряные Купидоны, которые предназначеновали, что тушъ конечно живетъ кто нибудь изъ женскаго пола. У самыхъ ворошъ по обѣимъ сторонамъ вмѣсто спражи стояли крылатые драконы, прикованные такъ, что другъ къ другу не могли приближашься, а проходящихъ сквозь оныя разшерзывали. Онъ, любопытствуя узнать, кому принадлежало такое великолѣпное зданіе, вознамѣрился шуда войти; и будучи отъ природы одаренъ храбростію и неустрашимостію, сквозь оныя вороша пробрался благополучно. Лишь только вошелъ онъ на дворъ, шо представились гла-
замъ

замѣ его огромныя палаты, на которыя чѣмъ пристальнѣе смотрѣлъ, тѣмъ болѣе удивлялся искусному разположенію оныхъ. Я не буду пространно описывать сего ихъ великолѣпія; но только скажу, что всѣ палаты какъ бы иссѣчены были изъ одного какого нибудь драгоцѣннаго камня. Мраморныя крыльца много преияшествовали иппи его ногамъ, драконовою кровію обмараннымъ, которыя запекшись отъ бывшаго тогда жару, весьма скользили. Онъ, перешедши съ трудностію крыльцо, пришелъ въ переднюю комнапу, и дожидался тамъ, чтобъ кто нибудь вышелъ, отъ котораго бы могъ онъ узнать о семъ великолѣпномъ зданіи. Но поелику, стоя шупъ долго, не могъ никого дождаться: то и вознамѣрился иппи далѣе, представляя себѣ, что ежели онъ кого тамъ найдетъ, то можетъ предъ нимъ извиниться итѣмъ, что онъ заблудился. Прошедши многіе покои, пришелъ онъ въ довольно пространную залу, въ которой накрытъ былъ столъ на двашцать четыре куверта. Онъ шупъ ушолъ свой голодъ, которой чувствовалъ, не ѣвши цѣлыя сушки.

Послѣ сего проходя многія комнаты, усмотрѣлъ между прочими одну, которая отъ всѣхъ другихъ отдѣлялась, и будучи пронупъ любопытствомъ, отперъ ее ключемъ,

чемъ, находившимся въ замкѣ сея комнаты. Въ оной находилось множество портретовъ прекрасныхъ дѣвицъ, между коими былъ одинъ, завѣшенной золотою парчею. Онъ по любопытству своему необходимо желалъ узнать, чей былъ сей портретъ, и потому открывъ, увидѣлъ на немъ изображеніе прекраснѣйшія дѣвицы. Апсалимъ, разсматривая его, дотронулся нечаянно рукою, и изъ за него упала табличка, на которой было написано слѣдующее:

Взирая, человекъ! на сей теперь портретъ,
Изображенна тутъ, ты знай, что здѣсь живетъ,
И здѣсь себя отъ злѣ гонящихъ заключила;
Но кто ее найдетъ, тому себя вручила.

По прочтеніи сего пришелъ онъ въ чрезвычайную радость, и почти былъ въ себя. Находясь долгое время въ такомъ радостномъ восторгѣ, услышалъ стукъ отъ каретъ, въѣзжающихъ на дворъ. Онъ, подбѣжавши къ окошку, увидѣлъ, что оныя остановились у крыльца; изъ каретъ выходили тѣ дѣвицы, которыхъ онъ портреты видѣлъ; напоследокъ вышла и та самая, которой портретъ былъ завѣшенъ. Какъ только онъ вошелъ въ ту комнату, въ которой онъ находился: то подошедъ онъ къ послѣдней, и ставши передъ нею на колѣни, началъ говорить :

Мило-

Милосшивая Государыня!

Можетъ быть вамъ покажется весьма дерзко, что осмѣлился я прийти въ сіи покои; но позвольте мнѣ изъяснить причину моего сюда прихода. Вчерашняго дня прогуливаясь я въ семѣ лѣсу съ моимъ дядькою, былъ отъ него разлученъ сильною бурей и страшнымъ громомъ; почему и препроводилъ я прошедшую ночь въ семѣ лѣсу одинъ, имѣя одежду измокшую отъ великаго дождя. Нынѣжъ собравши всѣ свои силы, пошелъ я, не зная и самъ куда, какъ вдругъ представилось мнѣ сіе великолѣпное зданіе, котораго обладательницею я васъ признаю. Я пришелъ сюда, чтобъ осушить мое платье, узнать, въ какомъ я нахожусь мѣстѣ, и освѣдомиться о дорогѣ, лежащей въ томъ городѣ, изъ котораго я вчера выѣхалъ съ моимъ дядькою, и коего думалъ я теперь найти въ семѣ замкѣ. Вотъ причина моего сюда прихода. Я думаю, Милосшивая Государыня! вы можете меня въ томъ извинить, что я нахожусь здѣсь безъ вашего позволенія.

Но Рабига, ибо она такъ называлась, поднимая его, говорила: я не только не взыскиваю на васъ за то, что вы сюда пришли; но еще радуюсь, видя здѣсь такого человѣка, которой мнѣ съ перваго

взгля-

взгляду весьма понравился. Послѣ сего по-
шли они въ тѣ покои, въ которыхъ былъ
накрытъ великолѣпной сшолъ, гдѣ отобѣ-
давши, препроводили они весь день въ раз-
ныхъ разговорахъ. Апсалимъ пробылъ
тутъ нѣсколько времени, наслаждаясь пріят-
ными разговорами съ Рабигою, которая въ
одинъ день, какъ онъ уже былъ намѣренъ
возвратиться домой, открылась ему, что
она, чувствуя къ нему чрезвычайную лю-
бовную склонность, хочетъ, естли сіе и
ему также не противно, имѣть его своимъ
супругомъ; и для сего просила его прі-
ѣхать къ ней на третій день для соверше-
нія брака. Онъ, поблагодаря ее чувстви-
тельнѣйше за такое пріятное для него
объявленіе, обѣщался пріѣхать по ея при-
казанію, и просилъ ее указать ему дорогу,
по которой бы могъ онъ возвратиться до-
мой; куда пріѣхавши благополучно, на-
пелъ своего дядьку, которому объявилъ
все съ нимъ случившееся. Между тѣмъ
какъ дожидался онъ неперпѣливо назначен-
наго ему дня явиться предъ Рабигою, за-
нимался одними веселостями, и ни о чемъ
болѣе не думалъ, какъ о томъ, чтобъ
скорѣе соединиться ему съ Рабигою. Пре-
жняя его любовница, примѣня его въ та-
кихъ веселыхъ мысляхъ, и чувствуя его къ
себѣ холодность, начала подозрѣвать, и ду-
мала,

мала, что конечно ея мѣсто заступила другая. Будучи же въ такихъ смущенныхъ мысляхъ, пошла она къ своей кормилицѣ, знающей нѣсколько кабалистическую науку, и говорила ей: ты знаешь, лѣбезная Ламелла! сколько я Апсалима люблю и обожаю, и также сколько онъ меня любилъ; а нынѣ вижу я, что онъ не токмо не имѣетъ ко мнѣ прежнія любви, но ни малѣйшія не оказываетъ мнѣ ласки; это для меня весьма несносно. Прошу тебя, пособи мнѣ въ такомъ случаѣ помощію твоей науки, и сдѣлай такой составъ, который бы онъ сѣвъши, или выпивъ, объявилъ мнѣ, не влюбленъ ли онъ въ другую. Кормилица, любя Амалію чрезвычайно, ее послушалась, и сдѣлавъ порошокъ, приказала ей поднести его Апсалиму въ водѣ; что она получивши, немедленно пошла къ нему. Пришедши же къ Апсалиму, начала съ нимъ говорить и увѣрять его о своей къ нему любви, на что отвѣчалъ онъ съ холоднымъ духомъ. Они весь день до самого ужина препроводили въ подобныхъ симъ изъясненіяхъ. Послѣ ужина приказалъ онъ своему дядкѣ подать ему пишь. Амалія, видя сей удобный случай къ произведенію своего злаго намѣренія, сказала ему: я съ охотою подамъ тебѣ стаканъ воды, естли только ты позволишь мнѣ симъ услужить. Онъ,
не

не зная ея коварства, выпилъ воду, въ которую она всыпала потѣ порошокъ. Апсалимъ послѣ того вскорѣ заснулъ; она спрашивала у него, не имѣетъ ли онъ какой любовницы, кромѣ ея, на что онъ опившись воевалъ ей во снѣ: я уже свое сердце отдалъ другой, которой прелести заставили тебя забыть. И послѣ того спалъ онъ до тѣхъ поръ, пока порошокъ лишился своего дѣйствія; проснувшись же почувствовалъ во всемъ тѣлѣ перемѣну, и какъ бы предузналъ, что приключится съ нимъ какое нибудь несчастіе. Уже наступилъ потѣ день, въ которой должно было ему ѣхать для совершенія брака въ потѣ замокъ, гдѣ надѣялся онъ получить то безцѣнное сокровище, которыми онъ думалъ вѣчно наслаждаться. Онъ, осѣдлавши лошадь, немедленно отправился въ путь. Приѣхавши же въ ту рощу, въ которой находился замокъ, и доѣхавъ до того мѣста, гдѣ оной стоялъ, къ крайнему своему удивленію нашелъ тамъ одинъ только камень съ изсѣченными на немъ сими словами: „Ищи семь лѣтъ.“, Представъте себѣ, въ какую онъ тогда впалъ печаль; тамъ, гдѣ думалъ наслаждаться всю свою жизнь непрерывнымъ удовольствіемъ, принужденъ былъ сносить жесточайшую горестъ, и вмѣсто ожидаемой радости

сти чувствовалъ несноснѣйшій сердцу ударъ. Будучи въ такой несноснѣйшей печали, и не зная, что предпріять, обливалъ только оный камень горчайшимъ покомъ слезъ. Онъ сто разъ проклиналъ претную любовницу и ея напитокъ. Сколь, говорилъ онъ, я глупѣйшій изъ всѣхъ смертныхъ, что прельстился словами женщины! Словомъ, не можно изобразить тогдашнія его печали. Находясь въ такихъ скучнѣйшихъ обстоятельствахъ, поѣхалъ туда, куда шла его лошадь. Отѣхавши отъ сего мѣста около полшоры мили, увидѣлъ недалеко отъ дороги весьма густой лѣсъ, въ которомъ вознамѣрился онъ препроводить ночь; ибо уже тогда наступала вечерняя заря; и едва началъ онъ вѣзжашъ въ оной, то услышалъ вдали сего лѣсу стонъ, и потому заключилъ, что непременно находится тамъ какой нибудь человекъ, которой или израненъ отъ разбойниковъ, или принужденъ былъ отъ подобныхъ его несчастій удалиться въ сію рощу и воздыхать, воспоминаая прежнее свое состояніе. Ни мало не мѣшкая, подѣхалъ онъ къ тому мѣсту, откуда производилъ стонъ, и увидѣлъ тутъ израненаго человека, къ которому приближась, спрашивалъ: кто онъ, и какая причина заставила его перенѣвать въ семъ лѣсу такое несчастіе?

Б

Я,

Я, милостивый государь! началъ онъ, не помню моихъ родителей; ибо я воспитанъ одною дѣвицею въ замкѣ, которой вчера разрушился. Меня называютъ Люзепрандъ. Я, екушая въ ономъ всякія пріятности, былъ чрезмѣрно любимъ какъ ею, такъ и всѣми съ нею живущими. Вчерашняго дня мы украшая брачные чертоги, ожидали съ великимъ желаніемъ супруга нашей Государыни, какъ вдругъ появилось на небѣ черное облако, которое покрыло все наше зданіе, на мѣстѣ кошораго находишься теперь камень. Облако напослѣдокъ начало уменьшаться, изъ него вышла женщина, одѣтая въ бѣлое платье, имѣющая въ одной рукѣ мирпогую тросточку, а въ другой книгу (изъ чего можно было заключить, что она была волшебница). Она, представши предъ Рабигою, сказала: „Всеѣдущіе боги „послали меня наказать тебя за твои „беззаконія. „

Рабига хотѣла было оправдаться предъ нею; но волшебница, ничему не внимая, ударила своею тросточкою о полъ, и прочитавъ нѣсколько заклинаній, сказала: „Сей домъ долженъ въ ничто обратиться; „а ты, указывая на Рабигу, должна семь „лѣтъ странствовать. „ Меняжъ повелѣла духамъ, изранивъ, отдать на сѣденіе щипцамъ, что и было учинено. Сіе дока-

зываетъ вамъ шеперешнее мое состояніе. Апсалимъ спрашивалъ его, не знаетъ ли онъ, гдѣ шеперь находится Рабига, и кто положилъ шомъ камень, на которомъ оныя изсѣчены были слова. На что Люзепрандъ отвѣтствовалъ: когда я по повелѣнію волшебницы унесенъ былъ духами, то во мгновеніе ока очутился здѣсь израненной; а ежели вы изволите знать о семъ камнѣ и Рабигѣ, гдѣ она шеперь находится, то постарайтесь о моемъ излеченіи. Апсалимъ, зная нѣсколько врачебную науку, поѣхалъ немедленно въ поле, чтобъ шамъ сыскать такой травы, которою бы можно было излечить его раны. Онъ, сыскавши ее, отдалъ Люзепранду, которой прикладывая оную къ своимъ ранамъ, въ скоромъ времени пришелъ въ прежнее состояніе. Апсалимъ началъ его просить, дабы онъ исполнилъ обѣщанное. Люзепрандъ сказалъ ему, что для сего должно имѣть ѣхать въ лежащую недалеко отсюда рощу, гдѣ жилъ весьма искусный Кабалистъ, которой можетъ о томъ его увѣдомить, на что Апсалимъ съ радостію согласился.

Они, ѣхавши по маленькой пропинкѣ, ведущей ихъ къ Кабалисту, достигли оныя рощи, въ которой великой ревъ звѣрей умножалъ ихъ ужасъ; а густой лѣсъ, причиняющій великую темноту, пренятство-

валъ имъ видѣть другъ друга. Казалось, будто бы боги нарочно къ ихъ злощасію послали всегдашнюю ночь.

Между шѣмъ Люзепрандъ за поλικое благодаріе, оказанное Апсалимомъ, подарилъ ему перстень, имѣющій силу укрощать нападеніе злыхъ духовъ, за что Апсалимъ поблагодаря его, спрашивалъ: для чего вы помощію сего перстня не могли избавишься отъ нападенія духовъ, разорившихъ вашъ замокъ? На что отвѣщивовалъ Люзепрандъ! волшебница имѣла гораздо большую силу, нежели мой перстень, и пошому ничѣмъ не можно было отъ нее намъ избавишься, даже и та самая не могла бы прошивустоять оной, которая мнѣ сей перстень подарила. Апсалимъ, желая знать, кто подарилъ ему оной, спросилъ у него о семъ; на что онъ отвѣчалъ: находясь я у сихъ прекрасныхъ Нимфъ, во время вечера обыкновенно прогуливался въ саду, лежащемъ не подалеку отъ онаго замка. Въ одно время я разсмащивая порядочное разположеніе деревъ, внимая пріятному пѣнію птицъ, удивляясь дарамъ природы, которыми она украшаетъ всѣхъ смертныхъ, зашелъ нечаянно въ одинъ гротъ, гдѣ увидѣлъ женщину, одѣтую въ Персидское платье, имѣющую на главѣ вѣнокъ лавровой, и держащую въ рукахъ

рукахъ масличную вѣщавъ. При первомъ моемъ на нее взглядѣ я испужался, и хотѣлъ было отъ нее бѣжать; но она, остановивъ меня, сказала: не бойся! я такое же твореніе, какъ и ты. Я, предвидя, что съ тобою могутъ случиться нѣкоторыя несчастія, даю тебѣ сей персень, коюрой тебѣ во многихъ несчастныхъ случаяхъ будешь пособіемъ; и ежели онъ тебѣ не будетъ нуженъ, то отдай его кому тебѣ за благо разсудится. Сіе сказавъ, исчезла.

Я, почувствовавъ нѣкоторой страхъ по причинѣ такого происшествія, и ощущая также радость, получивши сей рѣдкой подарокъ, немедленно возвратился въ замокъ, не объявляя о случившемся со мною никому. Послѣ сего разговора продолжали они путь свой; и какъ уже вечерняя Аврора возскала съ Тритонова одра, и возвѣстила всѣмъ смертнымъ успокоеніе, то и они принуждены были успокоить свои утружденные члены подъ однимъ широколиственнымъ деревомъ, и привязавши своихъ коней къ стоящему неподалеку буковому дереву, препроводили шутъ ночь благополучно.

Когда блистательный Фебъ разпростеръ свои лучи по всему земному шару, и тѣмъ самымъ отогналъ отъ смертныхъ

безчувственного Морфея, въ то самое время, хошя чрезъ непроницаемую рощу, однако коснулось и ихъ сіяніе, и возбудило ихъ отъ сна. Они, осѣдлавши коней, отпра-
 вились въ свой путь, и наконецъ пріѣхали
 къ той пещерѣ, въ которой находился
 онѣй Кабалистѣ. Она была сдѣлана въ
 землѣ; надъ оной стояли четыре колеблю-
 щіяся деревья, которыя своимъ колебаніемъ
 какъ бы предсказывали, что тамъ живетъ
 какой нибудь ошмѣнной человѣкъ. Лишь
 только они въ нее вошли, то увидѣли Ка-
 балиста, сидящаго въ большихъ креслахъ,
 и имѣющаго въ правой рукѣ книгу, содер-
 жащую въ себѣ таинства природы. Окла-
 дистая его сѣдая борода показывала его
 старость; онѣ одѣтъ былъ въ бѣлое
 платье, на которомъ вышиты были золо-
 томъ, серебромъ и разныхъ цвѣтовъ шел-
 ками нѣкоторыя слова, имѣ невразумитель-
 ныя; на головѣ у него была черная челма,
 обвѣшая самымъ бѣлымъ и тонкимъ по-
 лотномъ; около его стояли хрустальные
 банки, въ которыхъ, казалось имъ, нахо-
 дился дымъ; но сіи были духи, которыми
 онѣ повелѣвалъ. Апсалимъ и Люзепрандъ,
 подошедши къ нему, поклонились, и начали
 было съ униженнымъ видомъ его просить;
 но Кабалистѣ, вѣдая напередъ, въ чемъ со-
 стоитъ ихъ прошеніе, оставъше, сказалъ
 имъ:

имѣ: я знаю, что вы хотите отъ меня узнать; отдохните здѣсь, а я между тѣмъ пошлю духовъ освѣдомиться о вашей любезной. Они, поблагодаря его, на сіе съ радостію согласились. Кабалистѣ, предложивъ имъ пицу, открылъ одну банку, изъ кошорой вышелъ необычайной величины исполинѣ. Кабалистѣ запретилъ ему быть въ семъ образѣ, дабы не уstrasить пришедшихъ къ нему. Духъ по повелѣнію его предсталъ во образѣ ппицы. Онѣ приказалъ ему узнать о прекрасной Рабигѣ, и ихъ о семъ увѣдомить. Услышавъ сіе, духъ немедленно исчезъ. Апсалимѣ и Люзепрандѣ, сему удивляясь, начали его спрашивать: откуда онѣ получилъ такую власть, дабы повелѣвать духами, и какимъ образомъ рѣшился препровождать жизнь свою въ сихъ спрашныхъ лѣсахъ; на что отвѣпствовалъ Кабалистѣ: ежели угодно вамъ, то я расскажу, что принудило меня обитать въ сихъ лѣсахъ и упражняться въ сей наукѣ. И такъ началъ имѣ рассказывать свою исторію слѣдующимъ образомъ: я родился въ Египтѣ, славившемся мудрецами; отецъ мой былъ въ ономъ Намѣстникомъ города Ясны. Онѣ воспитывалъ меня такъ какъ надлежитъ спарательному роишелю; и когда я вступилъ на десятой годъ моего рожденія, то отданъ былъ одному слав-

ному Философу для ученія. Я учился у него Грамматики, Поэзіи, Орапоріи и Философіи. Наконецъ выслушавъ послѣднюю, началъ упражняться въ Астрономіи, какъ въ такой наукѣ, которая болѣе всѣхъ мнѣ понравилась, и она-то была причиною всѣхъ моихъ несчастій! Я оной обучался шесть лѣтъ, и такъ ее зналъ совершенно, что въ то время никто изъ моихъ сверстниковъ не могъ со мною сравниться въ знаніи оной. Слава обо мнѣ достигла до ушей Государя сея страны, которой приказалъ мнѣ быть ко двору. Я, пріѣхавши къ нему, предсталъ предъ его лице. Онъ, любопытствуя что нибудь отъ меня узнать, спрашивалъ о многихъ вещахъ, принадлежащихъ до Астрономіи; на что я ему во всемъ отвѣтствовалъ порядочно. Онъ, удивляясь моему знанію, и видя, что я довольно искусенъ въ оной наукѣ, поручилъ мнѣ всѣ свои книги, которыя составляли весьма хорошую библіотеку. Въ одинъ день я, пересматривая въ оной книги, нашелъ нечаянно Кабалистику; и какъ оной я никогда не видалъ, то началъ ее разсматривать съ прилѣжаніемъ; разогнувшижъ ее, увидѣлъ въ ней на моемъ природномъ языкѣ написанныя слова въ кругахъ. Я, читая многіе круги, чувствовалъ большую къ тому охоту. Находясь же при моей должности,

ности,

ности, былъ любимъ Государемъ; придворные, видя сіе, весьма меня ненавидѣли, и вознамѣрились привести меня у Государя въ немилость, что вскорѣ и было учинено. Они, стараясь оклеветать меня предъ Государемъ, увѣряли его между прочими ложными на меня доносами, будто бы я, лишивши его жизни, хочу взойти на его престолъ. Но Государь, не вѣря сему, вознамѣрился самъ за мною примѣчать.

Я имѣлъ обыкновеніе послѣ обѣда каждой день прохаживаться въ рощѣ, дабы тамъ безпрерывственно упражняться въ Астрономіи и Кабалистикѣ. Въ одно время поѣхалъ я туда по обыкновенію моему, взявши съ собою Кабалистику и чашку съ водой, дабы сдѣлать тамъ нѣкоторыя опыты. Зависнники мои въ то самое время донесли Государю, что я, желая получить престолъ, поѣхалъ изыскивать такіа праны, которыя бы могли его умертвить. Государь, не повѣривши ихъ словамъ, и вознамѣрясь самъ сіе испытать, отправился въ то мѣсто, гдѣ я былъ. Онъ, подѣхавши ко мнѣ тихо, сталъ за деревомъ, дабы видѣть всѣ мои дѣйствія. Я въ то время, желая нѣкоторой сдѣлать опытъ, открылъ Кабалистику, и ничего въ ней не увидѣлъ, кромѣ сихъ словъ:

Брегись того теперь , кто за тобой стоитъ ;
Онъ всё дѣла , тобой производимы , зрѣтъ .

Я , оглянувшись назадъ , и не видя никого , подумалъ , что духъ надо мной смѣется , и началъ опять упражняться по прежнему ; но уже слышанъ былъ вторично голосъ , не подалеку отъ меня производящій :

Когда противиться дерзашь нашей власти ,
То будешь ны сносить горчайшія напасты .

Отъ сего пришедши я въ ужасъ , немедленно возвратился домой . Государь , увидѣвши , что я поѣхалъ , за мною же прибылъ во дворецъ . На другой день лишь только я всталъ съ постели , то пришедши ко мнѣ придворный , сказалъ : „ Великій Государь „ приказалъ тебѣ немедленно предстать „ предъ него . „ Я , повинувся моему Государю , въ самой скорости къ нему пошелъ , не забывъ взять съ собой Кабалистики ; ибо я почти всегда носилъ ее съ собой , которая была не очень велика . Пришедши къ нему , спалъ на колѣни , какъ обыкновенно въ восточныхъ странахъ дѣлается , дожидаясь , что отъ него будетъ приказано . Государь , возрѣвши на меня съ гнѣвомъ , началъ говорить не безъизвѣстно тебѣ , коликія милости оказывалъ я твоему отцу , сдѣлавши его изъ низкаго состоя-

ніи

нія Намѣстникомъ шоль обширнаго и великолѣпнаго города; всѣ оказываютъ ему, такъ какъ и мнѣ, почтеніе съ колѣнопреклоненіемъ; всѣ отъ него ждутъ такихъ же повелѣній, какъ и отъ меня; тебѣжъ, какъ сына такого знатнаго человека, почтили я шолькими достоинствами, какія ты теперь имѣешь; всѣ мои придворные взираютъ на тебя равно какъ и на меня; но ты за всѣ мною тебѣ оказанныя благодѣянія готовишь мнѣ помощію твоея науки смерть. О неблагодарный! я думалъ, что ты учинишь за мои щедроты что нибудь всему государству полезное; но ты оному наносишь жесточайшій вредъ, желая меня умершвить и принявъ мой престолъ. Я было хотѣлъ себя предъ нимъ оправдать; но онъ, ни мало не внимая моимъ словамъ, приказалъ меня отвести въ темницу, и держать до тѣхъ поръ, пока не осудятъ къ смерти. Оковавши меня, какъ бы какого злодѣя, посадили въ оную, о чемъ никто не зналъ, кромѣ самаго Государя и нѣсколькихъ его тайныхъ совѣтниковъ. Мнѣ велѣно давать на каждой день по куску хлѣба и малой чашкѣ воды. Я, не понимая сему причины, прибѣгнулъ къ моей Кабалистикѣ, въ кошорой было написано слѣдующее:

Завистники твои давно сплели ковѣ ,
И ископали сей тебѣ несчастья ровѣ .
Вѣ несчастьи видя ты себя , не унывай ;
Конца мученіямъ ты скоро ожидай .

Легко я могъ уразумѣть , что есшь-
ли кто нибудь изъ низкаго сословія взой-
детъ на высокій степенъ достоинства: то
многіе найдутся такіе , которые будутъ
ему въ томъ завидовать , и скажетъ всякъ
изъ нихъ : для чего не я , который долгое
время и столь рачительно отправляя свою
должность , получилъ оную честь ; но пошѣ ,
которой низкаго произхожденія и чрезъ
столь малое время ; и пошому будутъ
искать способнаго случая , дабы приведши
у Государя въ немилость , лишитъ всѣхъ
достоинствъ , наконецъ и самой жизни , что
самое и со мною случилось . Я , посредствомъ
моей книги сдѣлавшись невидимымъ , по-
шелъ въ ту комнату , въ которой они со-
вѣтовали о моемъ мученіи . Пришедши же
туда , спалъ противъ ихъ , записывая всѣ
ихъ мнѣнія . Государь сидѣлъ на своемъ
пронѣ , которой , равно какъ и его плащѣ , было
сдѣлано изъ черной матеріи ; на бархатной
такого же цвѣту подушкѣ лежалъ его ски-
петръ ; столъ , на которомъ лежала бумага ,
обитъ былъ такою же матеріею ; вся она за-
ла также была украшена ; всѣ сидящіе одѣты
были

были въ черное же плащье, и все сіе представляло чрезвычайную печаль. Государь, вставши съ своего престола, началъ говорить: едва было я не лишенъ былъ жизни, любезные сограждане! отъ которой зависѣлъ благоденствіе и цѣлостъ всего государства, однимъ вѣроломнымъ и безсовѣстнымъ человѣкомъ; онъ, осыпанъ будучи моими благодѣяніями, вознамѣрился меня испребить; а сіе вошъ какимъ образомъ происходило: я ему позволилъ упражняться безпрепятственно въ Астрономіи, въ знаніи которыхъ онъ былъ довольно искусенъ. Онъ невѣдомо какимъ образомъ научился Кабалистикѣ, помощію которыхъ онъ могъ производить чудныя дѣйствія, что самое я видѣлъ своими глазами, когда онъ, выѣзжая въ поле будто для лучшаго упражненія въ оной, изыскивалъ травы, которыми бы могъ меня умертвить.

Одинъ изъ старающихся о пользѣ государственной и собственнѣйшей моей жизни увѣдомилъ меня о зломъ его умыслѣ. Я, не повѣря ему, узналъ о семъ самъ; ибо засталъ его въ рошѣ подъ однимъ деревомъ, приготавливающаго ядовитый составъ. Онъ раза съ три осматривался назадъ, бояся, дабы кто о семъ безчеловѣчномъ его злодѣйствѣ не донесѣ. Я, примѣтивши то,

шо, и узнавши, что сказанное мнѣ справедливо, немедленно возвратился во дворецъ. И такъ требую отъ васъ совѣта, какою онъ долженъ умереть смертію. Всѣ, желая угодишь своему государю, разные назначали мнѣ казни. Одинъ говорилъ, чтобъ мнѣ отсѣчь голову; другой, чтобъ съ живаго содрать кожу; третій, сжечь живаго, и всѣ различныя и жестокія назначали мнѣ мученія; но сіи ихъ казни не были ему угодны. Напоследокъ объявилъ онъ самъ, что должно изъ него тянуть жилы, подъ признаніемъ точной вины, и припомъ дабы увеличиль его мученіе, должно сему продолжаться десять дней; сверхъ того и родителей его, какъ бы на оное его подучающихъ, лишить жизни послѣ умерщвленія ихъ сына, что и было всѣми ими одобрено. Я, сіе слушая, только смѣялся; и по томъ въ одно мгновеніе представши предъ моихъ родителей, объявилъ имъ приговоръ Государевъ, и совѣтовалъ удалиться отъ сихъ мѣстъ; но они отвѣщивали, что не могутъ въ столь короткое время куда нибудь уѣхать. Я велѣлъ имъ взять нѣсколько сѣбѣстныхъ припасовъ; и когда сіе было исполнено, то приказалъ духамъ унести ихъ, увѣря припомъ, что со мною ничего худого не воспослѣдуетъ, и что я туда же прибуду въ скорости. Отпра-

правивши ихъ такимъ образомъ, возвратился я опять въ темницу. Все сіе происходило не долѣе двухъ часовъ. На другой день послѣ онаго созѣта обнародована была моя казнь. Всѣ жители онаго города чрезвычайно тому удивлялись; ибо они за день до того видѣли меня цвѣтущаго въ толикомъ щастіи, столько почитаемаго отъ придворныхъ и любимаго самимъ Государемъ; словомъ, всѣ изъ сего научились узнавать, сколь превратно и непостоянно есть щастіе. Я за часъ предъ моею казнію приказалъ духамъ, дабы, какъ только прочитаютъ повелѣніе Государя, и какъ только наступитъ время приближаться палачу для исполненія своей должности, явилась колесница, запряженная аспидами, на которой бы сидѣла дѣвица, подобная богинѣ, и произнесла сіи слова: „Невинность, вопіетъ на небо.“ Послѣ чего взяла бы меня съ собою. Едва успѣлъ я сіе выговорить, какъ вдругъ разтворились темничныя двери, въ которыя вошло множество жрецовъ въ черномъ одѣянніи; за оными шелъ палачъ, имѣя въ рукахъ своихъ мучительное оружіе; по томъ слѣдовало множество вооруженныхъ воиновъ. Жрецы, подошедши ко мнѣ, прочли нѣкоторыя заключительныя молитвы, и опѣдали меня палачу, которой, обложивъ меня шпжкими оковами,

вами, повелѣ съ воинами на то мѣсто, гдѣ должно было меня казнить. Тамъ собралось великое множество народа, такъ что иные стояли на кровляхъ; самъ же Государь, желающій видѣть начатіе моей казни, смотрѣлъ съ балкона.

Я, идучи, ничего болѣе не думалъ, какъ чтобы скорѣе предстать предъ моихъ родителей. Уже привели меня на означенное мѣсто, уже прочитанъ былъ приговоръ, и уже приближался ко мнѣ палачъ для исполненія приказанія, какъ въ сіе самое время появилась на воздухъ съ аспидами колесница, на которой сидѣла упомянутая богиня.

Во всѣхъ воцарилось удивленіе. Она, произнеся сіи слова: „Невинность вопіетъ на небо, „ и взявъ меня, увезла съ собою. Я въ четверть часа пріѣхалъ въ сіе мѣсто къ моимъ родителямъ, которые меня съ неперпѣливостію ожидали. Немного спустя, они оставили сей суешный міръ, и я послѣ ихъ обитаю здѣсь пятьдесятъ лѣтъ, оказывая смертнымъ возможныя благодѣянія. Вотъ, государи мои! всѣ мои приключенія; онѣ кажутся вамъ, какъ я думаю, не неудивительны; по моему мнѣнію въ сей жизни не можно найти совершеннаго благополучія. Въ сіе самое время
послан-

посланный духъ для изысканія Рабиги возвратившись донесъ, что она находится на нѣкоторомъ островѣ, со всѣхъ сторонъ водою окруженномъ, и что ее достать трудно, да почти и совсѣмъ не возможно. Кабалистъ, не могши болѣе ничѣмъ служить, подарилъ имъ перстень, имѣющій силу дѣлать человека невидимымъ. Они, поблагодаря его за сіе, отправились въ путь для сысканія прекрасной Рабиги. Отѣхавши отъ него не малое разстояніе, сѣли они для отдохновенія подъ однимъ шѣнистымъ деревомъ. Но какъ уже вечерняя аврора, послѣдующая солнцу, наступала: то и принудила ихъ остаться подъ онымъ же деревомъ для переночеванія.

Они, препроводя сію ночь спокойно, и вставши на разсвѣтъ продолжали путь свой онымъ лѣсомъ; выѣхавши же на пространную долину, усмотрѣли не въ далекомъ разстояніи находящійся замокъ, котораго пышность восхищала всѣхъ возводящихъ взоръ на оной. Онъ окруженъ былъ стѣнами, устроенными изъ чистой Аравійской мѣди, съ находящимися въ оныхъ изъ такоужъ металла сдѣланными семью башнями, коихъ блескъ поражаѣ очи всѣхъ на оныя взирающихъ, и шѣмъ самимъ какъ бы препящствовалъ приближаться къ оному. Апсалимъ, оставя Люзепранда близко

замка, и удивляясь долгое время сему зданію, въ оной вошелъ, гдѣ ничего болѣе не видалъ, кромѣ стоящихъ по обѣимъ сторонамъ мраморныхъ спашуй. Напослѣдокъ вошелъ онъ въ весьма великолѣпныя палаты, въ которыхъ стояли вмѣсто спашуй живые шигры. Онъ, испугавшись оныхъ, надѣлъ на руку Кабалистической перстень и пошелъ далѣе; прошедши же многіе покои, обогрѣнные кровію, вошелъ въ одну комнату, гдѣ увидѣлъ двухъ Кавалеровъ, прикованныхъ къ стѣнѣ, и одну прекрасную дѣвицу, сидящую не подалеку отъ оныхъ и обливающуюся слезами. Апсалимъ, будучи невидимъ ими, спрашивалъ дѣвицу о причинѣ ея тамъ пребыванія, также и о сихъ Кавалерахъ, лежащихъ въ крови. Она начала было сперва спрашиваться, слыша голосъ, но никого не видя. Онъ просилъ ее, чѣмъ она ничего не боялась, увѣряя при томъ, что онъ такой же человѣкъ, какъ и она; а что она не видитъ его, то онъ сіе принялъ на себя для того, дабы сохранить себя отъ злыхъ шигровъ. И шакъ ко удовольствованію его желанія отвѣщивала она ему, что одинъ изъ сихъ Кавалеровъ, похищивъ меня насильно изъ моего государства, привезъ сюда, и въ сіе самое время невидимая сила связала его сими оковами. Немного спустя и мой любезной

сюдажъ

сюдажѣ прибылѣ, дабы ошмспитъ своему сопернику; но и онѣ такую же претерпѣлѣ сѣ нимѣ участь; а кѣ оу, которою обогрены полы вѣ сихѣ палахахѣ, естѣ тѣхѣ людей, которые покушались приходить сюда; ибо они были разтерзываемы сими жестокими шиграми. Прошу тебя, говорила она, ежели ты какое божество, избавишь меня и моего любезнаго отѣ сего гореспнѣйшаго состоянія. Апсалимѣ отвѣшснвовалѣ, что онѣ сдѣлать сего шеперь не вѣ силахѣ, а по прошествіи нѣкотораго времени конечно можетѣ подать вспоможеніе. Онѣ, оставивши ее, продолжалѣ итти далѣе. Наконецѣ пришелѣ вѣ послѣднюю комнашу, наполненную военными оружіями сѣ прибитыми на нихѣ табличками, означающими имена тѣхѣ людей, которые ихѣ употребляли. Между сими висѣло одно несравненной доброты, которое изобрѣлѣ Зороастрѣ, одинѣ изѣ Египетскихѣ мудрецовѣ, и котораго совершенное искусство превосходило всѣ прочія. Онѣ, взявши оное, немедленно вышелѣ изѣ покоевѣ; но какѣ любопытство побудило его испытать крѣпость онаго, то ударилѣ онѣ вѣ близѣ стоящую сташую, отѣ чего вдругѣ весь замокъ избавился мученія и пришелѣ вѣ первобытное свое состояніе. Жители сего города, чувствуя благодѣяніе, искали всюду своего

избавителя. Онъ, узнавши ихъ желаніе, повернулъ свой перстень и сдѣлался всѣмъ видимъ. Они припадали къ его ногамъ, лобызали руки и изъясляли всѣ свои благодарности. Во всемъ городѣ ничего не слышно было, кромѣ радостныхъ восклицаній, и всѣ единодушно желали имѣть его своимъ Государемъ. Апсалимъ, призвавши одного изъ нихъ, спросилъ о причинѣ ихъ бывшаго злоключенія: милостивый государь! ошвѣчалъ онъ: естли вамъ угодно знать причину нашего несчастія, то я почишаю за долгъ, васъ, яко общаго всего города избавителя, о семъ увѣдомишь.

Прежній нашъ владѣтель Якчидоръ, будучи весьма любопытенъ, все то желалъ себѣ присвоить, что могло назваться рѣдкостію. Въ одно время, разговаривая съ иностранными Послами о разныхъ вещахъ, услышалъ отъ нихъ, что въ Восточной Индіи есть у одного владѣтеля дочь, которую многіе изъ знатныхъ Царскихъ дѣшей желали получить себѣ въ супружество, но отецъ ея всѣмъ имъ отказывалъ. Государь нашъ, отпустивши оныхъ Пословъ, началъ у своихъ Министровъ требовать совѣта, какимъ бы средствомъ можно получить ее. Они ему присовѣтовали сперва отправить Пословъ съ предложеніемъ ему о бракѣ съ его дочерью; ежелижъ онъ сего не

не сдѣлаетъ добровольно, то бы искалъ того войною. Первое и было исполнено. Владѣтель сей, презря прозбу нашего Государя, отказалъ ему въ его требованіи. Раздраженъ будучи Государь нашъ такимъ неожиданнымъ отвѣтомъ, рѣшился получить ее войною. Онъ, покоривши ее отца и взявши ее, вознамѣрился совершить съ нею бракосочетаніе; и когда уже наступилъ томъ самый день, и уже наступалъ томъ часъ, въ которой начиналось оное торжество: то вдругъ появилась на воздухъ чрезвычайной величины птица, которая мгновенно похищала его дражайшій предметъ спранными своими когтями. Нареченный ея супругъ тщетно старался тогда поразить оную стрѣлою: ибо только стрѣла коснулась ея ногъ, то птица, томчасъ подхвативъ его съ собою, всѣхъ превратила въ мраморныя статуи. Въспѣ, милосливый государь! что было причиною нашего несчастія. Послѣ чего они предлагали ему престолъ, къ принятію котораго достойнымъ нашли его, и всѣ единодушно желали имѣть его своимъ Государемъ; но онъ отъ сего отказался, представляя, что ему предлежитъ еще самое нужнѣйшее дѣло, и что онъ сюда заѣхалъ по случаю. Спустя нѣсколько времени возвратился онъ къ тому мѣсту, гдѣ находился Люзепрандъ, ко-

рому рассказалъ онѣ все съ нимѣ случившееся. Напослѣдокѣ вознамѣрились они продолжать путь свой далѣе. Проѣхавши сей лѣсъ, прибыли къ морю; но какѣ ушружденные ихѣ члены требовали успокоенія, то и разположились они отдохнуть на ономѣ мѣстѣ, откуда увидѣли приближающійся къ берегу корабль, покрытый черною матеріею, которой не далеко отѣ нихѣ остановился, и изѣ него выходили дѣвицы, одѣтыя въ черное же платье. Апсалимѣ и Люзепрандѣ, желая знать причину сего ихѣ странствованія, подошли къ нимѣ немедленно. Но когožъ они шутѣ нашли? Любезную Апсалимову, которая также ихѣ узнала. Какое съ обѣихѣ сторонѣ восхищеніе! какое удовольствіе! Рабига и всѣ съ нею находящіяся перемѣнили потчасѣ черное платье, и корабль обили другою матеріею; на мѣсто печали, мученія и соболѣзнованія вступила неописанная радость и нечаянное удивленіе, и вмѣсто отчаянія воспослѣдовала явная ощутишельность желаемаго предмета. Они, вошедши въ корабль, торжесествовали день своего свиданія. Апсалимѣ и Люзепрандѣ, желая узнать о приключеніяхѣ, воспослѣдовавшихѣ по похищеніи ся волшебницею, начали Рабигу просить, чтобѣ она имѣ о семѣ объявила. Она, исполняя ихѣ прозьбу, рассказывала слѣдующее :

ющее: волшебница, похипивши меня, принесла въ самомъ скорѣйшемъ времени въ одинъ замокъ, гдѣ всѣ увеселенія, какія только вообразить можно, для меня представляемы были. Она позволяла мнѣ каждой день прогуливаться не только въ садахъ, около дому находящихся, но и подлѣ моря. Я въ одно время созвавши многихъ знаемыхъ дѣвицъ, такомужъ жребію соучаствующихъ, предложила имъ, дабы изготавивши корабль, освободиться тайнымъ образомъ отъ сихъ духовъ. Предложеніе мое принято было съ охотою. Мы назначили день, въ которой бы въ отсутствіи волшебницы можно уѣхать; ибо она, по прошествіи десяти дней, всегда на три дни улетала. Корабль былъ изготавленъ, и уже насталъ тотъ день; которой мы опредѣлили для нашего отъѣзда; и какъ только волшебница къ щасію нашему улетѣла, то мы немедленно опшуда отправились, и помощію благополучнаго вѣтра въ два дни сюда прибыли. Но радость ихъ была еще несовершенна, ибо прошли только четыре года, и по тому должно было еще ожидать какого нибудь несчастія.

Отецъ боговъ, великій Юпишерь, созвавъ прочихъ боговъ, предлагалъ имъ, что надлежитъ дѣлать съ тѣми, которые прошиваясь ихъ справедливому намѣ-

ренію и презирають ихъ повелѣнія? На что они ошвѣтствовали, что должно подвергнуть тѣхъ наказанію, соразмѣрному ихъ преступленію. Присутствующая тутъ дочь Юпитерова Венера, зная, о комъ сей происходилъ совѣтъ, пала предъ своимъ родителемъ и говорила: милосердый отецъ! я, увѣрена будучи о твоемъ милосердіи, дерзаю просить о пощадѣ и избавленіи человека, пренебрегающаго твои повелѣнія, естли онъ изъ нашего прекраснаго полу. На что Юпитеръ какъ бы съ нѣкоторою усмѣшкою ей ошвѣтствовалъ: по чрезвычайной моей къ тебѣ любви повелѣваю нѣсколько уменьшишь его наказаніе. По окончаніи сего божескаго совѣта Юпитеръ приказалъ Непсуну наказать сего преступника. Непсунъ, повиная ему, пришелъ въ жилища, гдѣ обиталъ укрощающій вѣтры Эолъ, и говорилъ ему: великій Юпитеръ, зря грознымъ окомъ на человѣческія беззаконія, повелѣлъ мнѣ учинить наказаніе преступникамъ его повелѣній, и по тому повели своимъ бурнымъ вѣтрамъ дунуть и возмутить море. Эолъ исполнилъ приказаніе сіе со страхомъ. Вдругъ взволновалось море; свирѣпыя волны, ударяясь о корабль, наконецъ оной разбили. Нѣжные любовники, преслѣдованы будучи таковымъ несчастіемъ, принуждены были сра-

сражашься съ волнами. Послѣ сего корабле-
крушенія Апсалимъ едва могъ спасти жизнь
свою: ухватясь за корабельную доску,
прибитъ былъ волнами къ нѣкоторому
острову, на которомъ онъ находился не
малое время, питаясь плодами, на ономъ
островѣ произрастающими. Между тѣмъ
изыскивалъ всякіе способы изъ сего нѣмъ
необитаемаго острова возвратиться въ
свое отечество; но прежде нежели оста-
вилъ оной, приключилось съ нимъ слѣдую-
щее: въ одинъ день, ходя онъ по острову
и собирая плоды для пищи, нашелъ нечаян-
но заросшую правую дверь, которая пока-
зывала ходъ подъ землю, куда онъ по лѣст-
ницѣ, которая хотя и казалась нѣсколь-
ко согнившюю, безъ всякаго труда сошелъ,
и очутился на ровномъ мѣстѣ, гдѣ было
весьма темно, и продолжая идти далѣе,
вступилъ на послѣдокъ въ пространную залу;
въ ней стоялъ мраморной столъ, на кото-
ромъ поставленъ былъ хрустальной гробъ,
и въ оной залѣ горѣла одна только свѣча,
которая, по причинѣ великаго пространства
залы, производила весьма слабый свѣтъ.
Апсалимъ, взявши оную, подошелъ ко гробу,
имѣя при себѣ свой мечъ и перстень,
желая узнать, кто лежалъ въ ономъ. Но
лишь только снялъ крышку, то вдругъ
свѣча его погасла, и слышанъ былъ стукъ,
В 5 свистъ,

свистѣ , громѣ и скрежестаніе зубовѣ ; по томѣ зажглись многія лампы , предстали крылашые драконы , разширяющіе свои челюсти и казавшіеся совѣмѣ хопящими его поглотившѣ , между коими былѣ одинѣ имѣющій семь головѣ , и который , казалось , былѣ изѣ нихѣ первѣйшій . Апсалимѣ , имѣя отѣ природы врожденную храбросѣ и при томѣ надѣясь на свой перстень и мечѣ , устремился на него прямо ; но чѣмѣ больше ему отсѣкалѣ головѣ , тѣмѣ больше , казалось , оныя возрастали . Наконецѣ примѣтившѣ , что изѣ нихѣ была одна главная и какѣ бы корень всѣхѣ , то старался отрубить оную , что сдѣлать ему удалось . Послѣ чего оной драконѣ немедленно исчезѣ , а Апсалимѣ очутился на доскѣ , поддерживаемой воздухомѣ , подѣ которою ничего болѣе не слышно было , кромѣ смраду и преску , производящаго отѣ огня . Онѣ разсуждалѣ самѣ въ себѣ , что ему начать дѣлать : ежели , разсуждалѣ онѣ , пойду прямо , то она подломится и я долженѣ упасть ; а ежели идушѣ останусѣ , то опасаясь , чтобѣ не быть разперзанну отѣ сихѣ лютейшихѣ драконовѣ . Размышляя долгое время , рѣшился онѣ напоследокѣ итти по сей доскѣ , и благополучно по оной перешелѣ . Послѣ того обернувѣ свой перстень , сталѣ невидимѣ , боясь нападенія оныхѣ дра-

драконовъ; будучи же въ такомъ безпокойствіи, легши онъ на землю, уснулъ; и хоща спалъ очень недолго, однако видѣлъ во снѣ одну старую женщину, которая благодарила его за избавленіе отъ вѣчнаго мученія одной изъ ея сестръ, и что она за сіе во всемъ ему будетъ помогать. Онъ послѣ того проснулся и видѣлъ себя въ той пропасти, чрезъ которую онъ перешелъ по доскѣ. Тогда будучи въ отчаяніи, просилъ себѣ скорой смерти; тамъ вездѣ ползали скверные гады, змѣи, и прочія симъ подобныя пресмыкающіяся животныя, отъ которыхъ онъ однакожъ ни мало не былъ уязвленъ; ибо онъ былъ помощію своего перстня невидимъ. Онъ, желая или умереть, или спасти жизнь свою, ударилъ мечемъ своимъ по онымъ, отъ чего они всѣ пропали, и вмѣсто пропасти очутился онъ въ великолѣпныхъ чертогахъ, гдѣ стояли многія креслы, на которыхъ сидѣли женщины; и какъ только его увидѣли, то вставши съ своихъ мѣстъ, приносили ему чувствительнѣйшія благодаренія. Онъ говорилъ имъ, что не сдѣлалъ ничего такого, чѣмъ бы заслужилъ такія милости. Онъ сказали ему, что онъ, ударивъ своимъ мечемъ по гадамъ, находящимся въ той пропасти, избавилъ ихъ отъ мученія. Онъ съ своей стороны увѣрялъ,

что

что того требовала собственная его и необходимая нужда; и если вы сие почитаете себя за одолжение, то прошу вас уведомить меня о Рабигѣ. Сие было съ радостію исполнено, и онѣ узналъ, что она жива. Послѣ того просилъ онѣ, чтобъ онѣ ему рассказали свои приключенія, и какая причина побудила ихъ обитать въ сихъ подземныхъ мѣстахъ. Онѣ, желая его всемъ удовольствовать, охотно на то согласились, и всѣ рассказали ему свои произшествія. Но я не буду описывать ихъ всѣхъ повѣсти, но сообщу только приключенія оной, которую онѣ избавилъ отъ сего бѣдствія.

Я рождена, говорила она, отъ славныхъ родителей, Князей восточныхъ, которые старались въ моихъ молодыхъ лѣтахъ воспитывать меня такъ, какъ надлежитъ попечительнымъ родителямъ. Я училась всему тому, что прилично женскому полу; при томъ знала нѣкоторые восточные языки, какъ - то Персидской, Арабской, Индѣйской и Египетской. Я любила послѣдній больше другихъ, и читала на немъ знатныя Египетскія книги. Родитель мой, побѣдивши нѣкогда Египетскаго Государя, привезъ все его имѣніе, между которымъ находилось великое множество знатныхъ книгъ, писанныхъ на разныхъ

ныхъ языкахъ. Онъ препоручилъ ихъ мнѣ, зная, что я ни въ чемъ больше не упражняюсь, какъ въ чтеніи оныхъ. Я читала изъ нихъ многія и нашла одну писанную на Египетскомъ языкѣ книгу, кошорая въ себѣ заключала таинство природы; и какъ я знала совершенно оной языкъ, то и вознамѣрилась ее прочитать. Она мнѣ весьма понравилась, и я захотѣла сдѣлать нѣкоторые опыты, превосходящіе знаніе человѣческое. Узнавши ея важность, старалась я, сколько можно, скрывать ее отъ знанія человѣческаго. Опыты сіи дѣлала я въ саду на отдаленной башнѣ, въ которую никто не ходилъ, кромѣ меня одной. Нѣкоторые изъ нашихъ придворныхъ примѣтя, что я туда часто хожу, подозрѣвали меня, не имѣю ли я чего нибудь тамъ сокровеннаго. Въ одинъ день пошла я по обыкновенію моему въ оную башню; а они, желая узнать сему причину, преслѣдовали меня тихими стопами; и какъ усмотрѣли, что я дѣлаю тамъ нѣчто вышеестественное, то почли меня за волшебницу и донесли моему родителю, которой приказалъ принести къ себѣ мою книгу; а меня, отобравши все, или лишивъ жизни, или заперевъ въ подземную темницу и не давая ѣсть. Изъ сихъ послѣднее было исполнено. Я бы конечно лишилась

лась жизни; не бѣвши долгое время, естѣли бы тогда волшебникѣ, послѣ котораго оная книга мнѣ досталась, не подалъ помощи. Онѣ, представши предѣ меня одѣтый въ волшебное платье, сказалъ мнѣ: я, узнавши, что ты находишься въ такомъ жалостномъ состояніи, немедленно пришелъ тебѣ подать вспоможеніе. Я поручилъ тебѣ оную книгу, въ которой содержалось таинство природы, зная, что ты оную станешь употреблять смертнымъ въ пользу, что можешь быть и учинилось бы, естѣлибѣ твои завистники не лишили тебя оной. Правосудное Небо! ты никогда не попускаешь спрдасть невиннымъ, и всѣ злыя дѣла никакѣ не оставляешь безъ наказанія. И по сему, говорилъ онѣ мнѣ, ты не должна унывать въ семѣ бѣдствіи; ты не долго будешь терпѣть сіе злоключеніе. Я спрашивала его: у кого находишься моя книга, и могу ли я оную опять имѣть у себя? На что волшебникѣ отвѣщивалъ: когда тебя по приказанію родительскому заключили въ сіи подземные своды, то оная досталась одному изъ придворныхъ, копорой, желая испытать, точно ли она содержитъ въ себѣ оныя таинства, налилъ чашку воды, надъ копорой произнесъ сіи слова. „Да будутъ вмѣсто сея воды произрастающіе плоды

„въ

„въ самыхъ лучшихъ садахъ!“, что и учинилось. Онъ посредствомъ сего науки ничего худого не сдѣлалъ до тѣхъ поръ, пока родители швой не вознамѣрился его казнить за нѣкое важнѣйшее преступленіе; но какъ только сіе хотѣлъ родители швой сдѣлать, то оной злодѣй, мстя ему, превратилъ его до половины въ каменнаго и заключилъ на нѣкоторомъ островѣ, чтобы никто объ немъ не былъ извѣстенъ. И такъ ты старайся, сколько силъ твоихъ есть, избавить его отъ сего мученія. Хотя онъ и желалъ швоей смерти, однако дѣши сего никогда не должны помнить; вмѣсто тиранства его къ тебѣ должна ты оказывать свое состраданіе; нѣмѣ самымъ покажешь ты, что никакой не была причастна винѣ. Послѣ того волшебникъ далъ мнѣ зрительную трубку и зеркало, говоря при томъ, что сіи мои подарки хотя кажутся тебѣ маловажны, однако во всѣхъ твоихъ нуждахъ вспомошествовать будутъ. Сказавши сіе, исчезъ.

Я, взявши оное, не знала, какимъ образомъ поступать съ ними, и нечаянно увидѣла на нихъ слѣдующую подпись: „Ты только повели, мы во всемъ тебѣ готовы повиноваться.“ Я тотчасъ приказала освободить меня отъ сего подземнаго жилища, что въ одну минушу и исполнилось.

лось. Вышедши опшуда, не находилась я уже въ моемъ отечествѣ, но не знаю въ какомъ - то страшномъ лѣсу, въ которомъ ревѣ звѣрей, зіяніе и шипѣніе зміевѣ наводили на меня весьма великой ужасѣ. Я бы конечно жертвовала своею жизнію симъ ядовитымъ живошнымъ, естли бы не имѣла оныхъ подарковъ. Я принуждена была въ семъ лѣсу препроводить всю ночь. Вставши поуспру, отправилась я въ путь, и идучи сама съ собою размышляла, гдѣ могу найти своего родителя, и какимъ образомъ могу возвратитъ ему перво-бышней его видѣ.

По томъ пришла я въ одну пространнѣйшую долину, въ которой находилось строеніе, уже развалившееся по причинѣ своей древности. Камни всѣ почти покрытые дерномъ, глубочайшіе выходы, водометы, не выпускающіе воды, садѣ, терніемъ уже заростшій, предзнаменовали мнѣ, что тутъ прежде сего было какое либо великолѣпное зданіе. Изъ любопытства желая узнать, не находится ли здѣсь чего нибудь достойнаго примѣчанія, и ходя по симъ развалинамъ, увидѣла я въ одномъ углу сидящаго старика, котораго черты лица были весьма сходны съ чертами моего родителя. Разсматривая его, нашла въ немъ точно своего родителя. Какая неописанная радость!

дѣсть! какое восхищеніе! какое неожиданное щастіе! я нашла моего родителя, упала къ нему на шею, и лобызала его руки: о дражайшая моя! сказалъ онъ, облившись потокомъ горчайшихъ слезъ: кого я въ тебѣ вижу? не дочь ли мою? не ту ли, которую я приказалъ предать смерти? О дочь моя! позабудь всѣ причиненныя мною тебѣ злодѣйства! признай меня за своего отца, хотя я и недостойнъ назваться онымъ; но болѣе я заслуживаю имя пиранна. Ты теперь должна мною гнушаться, видя во мнѣ своего злодѣя. Нѣтъ, почтенный родитель, говорила я, я тебя люблю и почишаю столько же, какъ и прежде; ибо къ сему побуждаетъ меня собственная моя должность. Ты учинилъ сіе, послушавъ другихъ на меня восстающихъ. Послѣ чего я дунула на его оковы, которые въ ту самую минуту съ него спали. Я повелѣла духамъ опнести насъ въ наше отечество. Вдучижъ шуда, спрашивала я своего родителя: какъ сей злодѣй съ тобою поступалъ? Не безвѣзвѣстно тебѣ, я думаю, говорилъ онъ, какимъ образомъ я сюда занесенъ злымъ духомъ по повелѣнію моего злодѣя. И такъ скажу тебѣ только то, что со мною послѣ того происходило. Онъ, опнеши меня въ сіи развалины, и произнесши сіи слова: „Ты

„долженъ за свои беззаконія мучиться вѣчно: „ оставилъ меня или умереть съ голоду, или быть пищею птицамъ. Я не знаю какой - то человеколюбивый волшебникъ явился мнѣ во снѣ, объявляя, что мое заключеніе разрушено будетъ отъ одной женщины, чего я съ часу на часъ ожидалъ съ нетерпѣливостію, и теперь, какъ я вижу, сбылося его предсказаніе.

Окончавъ сіе, пріѣхали мы въ свое отечество, гдѣ подданные приняли насъ съ великою радостію; ибо они по причинѣ нашего отсутствія терпѣли жесточайшія ширанства отъ одного Министра, управляющаго государствомъ; всякъ отъ радости лбызалъ руки родителя моего, всѣ возсылали благодареніе всевышнимъ богамъ, что увидѣли своего Государя въ прежнемъ его соспояніи.

Мы наслаждались всякимъ благополучіемъ съ полгода. Родитель мой старался о благоденствіи своихъ подданныхъ, какъ отецъ о своихъ дѣтяхъ, чѣмъ самымъ пріобрѣлъ онъ отъ нихъ великую любовь, усердіе и благодарность.

Въ одинъ день, когда родитель мой въ присутствіи меня издавалъ законы своимъ

имѣ подданнымѣ, небо покрылось черными облаками, отовсюду слышанѣ былѣ спраш- ный громѣ, и ужасные вихри со всѣхѣ сто- ронѣ восставали. Все сіе предзнаменовало какое либо предстоящее бѣдствіе. Вдругѣ появился необычайной величины исполинѣ, держащій въ одной рукѣ мечѣ, а въ дру- гой волшебной пружикѣ; въ глазахѣ его изображалась ярость, и весь какѣ аспидѣ свирѣпостію дышалѣ. Онѣ, предсавши предѣ моего родителя, произнесѣ сіи слова: о злопагубный и зловредный изѣ всѣхѣ смертныхѣ! не уже ли ты мнишь, что из- бѣжалѣ моего наказанія? Ты думаешь, что освободился на вѣки помощію твоея дочери отѣ моея казни? Нѣтъ! не избѣгнешѣ мо- его мщенія; ты долженѣ спрдасть повсе- минушно, дочь же твоя будетѣ мучиться самою лютейшею казнію. По окончаніи сихѣ словѣ погнулѣ онѣ ногою, откуда вышелѣ духѣ въ видѣ человека чрезвычай- ной величины, которому приказалѣ онѣ опнести моего отца на нѣкоторой отда- ленной оспровѣ, гдѣ была подземная пещера. Тщетно я спаралась подасть помощь мо- ему родителю посредствомѣ моея книги; я оную разѣ со сто разгибала, но не могла ничего въ ней видѣть. Онѣ непремѣнно и меня подвергнулѣ бы такомуѣ жребію, какѣ и моего родителя, естли бы не пре-

пятствовало ему въ томъ подаренное мнѣ волшебникомъ зеркало; ибо какъ только хотѣлъ онъ ко мнѣ прискоснуться, то весьма страшно заревѣлъ, и отбѣжавши вдругъ, сказалъ: „Нѣтъ! я сего не оставлю; ничто не можетъ мнѣ препятствоватьъ къ учиненію моего надѣ побою на-казанія.“ Онъ, произнеся сіи слова, исчезъ, а я сколько возможно старалась не выпускалъ изъ рукъ зеркала. Въ одно время сидѣвши я въ своемъ кабинетѣ, вынула изъ кармана свою трубку, на которой увидѣла слѣдующія слова:

Злодѣй родителейъ куешъ тебѣ оковы.

Я отъ сего пришла въ чрезвычайное безпокойствіе; и въ сіе самое время пришелъ ко мнѣ мой придворной, объявляя, что одинъ человѣкъ, недавно сюда прѣхавшій, желаетъ васъ видѣть. Можетъ быть, говорилъ онъ подадите вы ему какую помощь въ его несчастіи. Я, не разумѣвъ никакого обмана, и думая, что разговорами съ нимъ могу уменьшить свое безпокойствіе, приказала его къ себѣ допустить. Онъ, пришедши ко мнѣ, говорилъ слѣдующее: Милостивая государыня! мое отечество Вавилонъ, я называюсь Керчехтанъ, отецъ мой былъ Министромъ у своего Государя; онъ отправлялъ свою должность со всякою ревностію, за что чрезвычайно былъ любимъ сво-

своимъ Государемъ, и наконецъ въ глубокой старости скончался къ сожалѣнію народа и самаго Государя, оставя все своимъбніе мнѣ, какъ законному наслѣднику онаго. Хотя я былъ и малолѣшенъ, однако отправляя дѣла, касающіяся до совершенныхъ мужей. Государь, видя во мнѣ такое раченіе и такую оспрошу, пожаловалъ на мѣсто моего родителя. Многіе изъ вельможъ, взирая на мое щасшіе завистливымъ окомъ, старались оклеветать меня предъ Государемъ, которой ничему сказанному ими не вѣрилъ; но что опредѣлила судьба, тому неомѣнно бытъ должно. Злодѣи мои, притворясь на время друзьями, совѣтовали мнѣ носить въ сапогѣ кинжалъ для обереженія своего Государя. Я, слѣдуя ихъ совѣтамъ, оное исполнилъ. Чтожъ изъ того воспослѣдовало! Когда Государь поѣхалъ на охоту, то злодѣи мои донесли ему, что я желаю его убить, и для того нарочно ношу въ сапогѣ кинжалъ. Государь, ѣздивши въ лѣсу долгое время, и почувствовавъ въ себѣ усталость, захотѣлъ обмыть шло въ лежащемъ недалеко отъ шуда источникѣ, повелѣвая припомъ и мнѣ тоже сдѣлать. Я, повиная его приказанію, немедленно началъ раздѣваться; и какъ только скинулъ сапогъ, то выпалъ отъ шуда кинжалъ, изъ чего Государь и за-

ключилъ, что сказанное ему была самая правда. Онъ приказалъ, сковавъ меня, предать спражѣ. Я не понималъ сему причины до тѣхъ поръ, пока не повелѣно было предстать предъ Государя, которой воззрѣвъ на меня свирѣпымъ окомъ, сказалъ: неблагодарный! не надѣялся я, чшобъ ты мою довѣренность къ тебѣ употребилъ во зло; шавъ ли ты чувствешь оказанныя тебѣ мною благодѣянiя? вмѣсто благодарности за всѣ мои къ тебѣ милости хотѣлъ ты лишитъ меня жизни. За сіе швое злоумышленіе долженъ ты самъ оной лишиться. Но по ошобливой моей къ тебѣ милости, освобождая ошъ себя казни, повелѣваю тебѣ, сыскавши зеркало, показывающее всю вселенную, посмотришься въ него, дабы узнать, сколь велико должно бышъ швое наказаніе; во увѣреніе же сего долженъ ты привезши ошъ оной волшебницы письменное свидѣтельство. Выслушавъ повелѣніе своего Государя, отправился я въ путь. Проѣзжая многія государствва, вездѣ спрашивалъ я объ ономъ зеркалѣ, но все было тщетно. Наконецъ пріѣхалъ въ сіе государство, гдѣ узналъ, что вы имѣете оное зеркало. Вотъ вся моя повѣсть, милостивая государыня! ешъли вы имѣете шмоль жалостное сердце, шю исполните мое прошеніе, ошъ чего моя зависитъ жизнь;

не

не подвергайте меня претерпѣвать жесто-
чайшее наказаніе; дайте мнѣ посмотре-
ться въ оное зеркало, и послѣ того засви-
дѣтельствуйте, что я дѣйствительно въ
ономъ видѣлъ мое лице. Я, не ожидая изъ
того ничего худого, исполнила его просьбу.
О Небо! вскричала я послѣ сего: сколь ты
немилосердо! конечно уже ты мнѣ опредѣ-
лило всю жизнь препровождать въ бѣд-
ствіяхъ, или еще ты недовольно меня на-
казало. Твои наказанія неизчислимы! По-
вѣрьте, милосливый благошворитель! что
когда я о семъ вспоминаю, то прихожу
въ ужасъ, и языкъ мой нѣмѣетъ. Пред-
ставляйте себѣ, сколь я тогда обманулась,
увидя предъ собою того злаго волшебника,
которой похищилъ моего родителя. Онъ,
взявши зеркало, топнулъ о полъ ногою,
и что оное мѣсто разсупило. Онъ,
схвативъ меня, спустился подъ землю.
Делавши же не малое время, принесъ напо-
слѣдокъ въ сіи спрашныя мѣста, въ ко-
торыхъ представлялось точное изображе-
ніе ада; а сіи дѣвицы, коихъ вы видите,
Царскія дочери, онымъ же волшебникомъ
похищенныя, которыхъ онъ наказалъ за
то, что онъ не хотѣли повиноваться его
волѣ.

Апсалимъ, пробывши у нихъ не малое время, съ нами разстался. Чрезъ нѣсколько дней пріѣхалъ онъ на одно пространное поле, гдѣ стоялъ весьма великой дубъ, и лишь только хотѣлъ было отдохнуть подъ онымъ, какъ вдругъ увидѣлъ спящаго тамъ любезнаго своего Люзебранда. Апсалимъ какъ скоро увѣрился, что это точно былъ онъ, то павши ему на шею, обнялъ его, и будучи въ радостномъ восторгѣ, сказалъ: Люзебрандъ! узналъ ли ты несчастнаго Апсалима, вѣрнаго своего друга? Люзебрандъ, будучи отъ радости внѣ себя, цѣловалъ его, и спалъ предъ нимъ на колѣни, изъясняя чрезвычайную свою радость. Апсалимъ просилъ его рассказать, что съ нимъ по разбитіи ихъ корабля приключилось. Люзебрандъ къ удовольствію его началъ говорить: по разбитіи нашего корабля спасъ я свою жизнь, ухватавъ за одну корабельную доску, съ которою прибитъ былъ волнами къ нѣкоторому острову. Я, взошедши на оной, не могъ найти себѣ никакой пищи и будучи шомимъ нѣсколько дней голодомъ, сѣлъ на одномъ камнѣ, ожидая конца своей жизни; но сколько испужался я, увидя двигающійся подо мною камень! Я, примѣтя сіе, немедленно сошелъ; и когда оной довольно уже былъ сдвинутъ съ своего мѣста, то увидѣлъ я выходящихъ

щихъ изъ подземнаго сего жилища , прикры-
таго онымъ камнемъ , около двѣнадцати чело-
вѣкъ вооруженныхъ длинными ножами , изъ
чего легко можно было заключить , что
они были разбойники , которые , подо-
шедши ко мнѣ , спрашивали : что я за
человѣкъ , и какая причина побудила меня
прийти на сей пустой островъ ? Я имъ
все случившееся со мною рассказалъ обстоя-
тельно. Послѣ сего объявили они мнѣ о
себѣ , что они разбойники , укрывающіеся
здѣсь , боясь , чтобъ ихъ поймавъ , не пре-
дали жесточайшей казни за прежнія ихъ
злодѣянія. Они , видя горестное мое со-
стояніе , сжалились надо мною ; и какъ мое
плащье уже было очень ветхо , то дали
мнѣ свое , и узнавъ отъ меня , что я да-
вно не ѣлъ , накормили меня. Послѣ чего
предлагали мнѣ , не желаю ли я присоеди-
ниться къ ихъ шайкѣ , и быть участникомъ
всѣхъ сокровищъ , которыми они владѣютъ.
Я на сіе отвѣчалъ , что будучи въ та-
комъ смущеніи духа , не могу ни на что
рѣшиться ; но просилъ ихъ , чтобъ они позво-
лили мнѣ препроводить у нихъ нѣсколько
дней для отдохновенія ; на что они согла-
сились , и приказали одному изъ нихъ
отвести меня въ ихъ подземную пещеру ,
куда пришедши , оставилъ онъ меня одного.

Я, ходя тамъ вездѣ, разсматривалъ все, и удивлялся шоль великолѣпному украшенію; ибо тамъ все было сдѣлано изъ золоша, серебра и дорогихъ каменьевъ, и все сіе ослѣпляло мои глаза. Между тѣмъ проходя многіе покои, пришелъ въ одну комнату, въ которой ничего не было, кромѣ множества драгоценныхъ вещей. Увидя шолікое оныхъ изобиліе, взялъ нѣсколько въ карманы, разсуждая, что въ случаѣ какого либо нещастія сіе будетъ весьма мнѣ нужно. Напоелѣдокъ вошелъ я въ одинъ покой, въ которомъ находились однѣ шолько серебряныя трубы. Я, желая узнать, каковы были оныя, взялъ одну изъ нихъ, и лишь шолько началъ было трубить, шо вдругъ предстало предъ меня великое множество воиновъ, готовыхъ исполнять мои повелѣнія. Я чрезвычайно удивился такому приключенію; но какъ скоро опять оную положилъ, шо всѣ оныя воины исчезли, что самое и заспавило меня взять ея съ собою. Послѣ сего возвратился я въ шотѣ покой, гдѣ оставилъ меня провожашой. Я пробылъ шутѣ два дни, не выходя никуда; ибо разбойники, уѣхавшіе изъ онаго, заперли всѣ двери. По прошествіижѣ двухъ дней они возвратились съ великимъ богатствомъ, опшняшимъ ими у одного купца; и внесши оное

оное въ потѣ покой, гдѣ я находился, раздѣлили между собою, не забывѣ при томѣ и меня. Они вторично приглашали меня, чтобѣ присоединиться къ нимѣ; но я отказался, предсказывая прежде сказанную причину. Пробывши у нихъ не болѣе мѣсяца, разстался съ ними. Они, снабдивши меня всемѣ нужнымѣ для дороги, переправили на ту сторону моря. Я, идучи весь день, вознамѣрился переночевать въ одной маленькой рощѣ; но лишь только началъ было я засыпать, то въ сіе самое время явился мнѣ Меркурій, повелѣвая скорѣе отсюда удалиться; ибо ежели ты хощя мало здѣсь помедлишь, то лишишься того, что всего тебѣ на свѣтѣ дороже. Здѣсь, говорилъ онѣ, живетъ одна волшебница, которая не попускаетъ сюда приходиться никому изъ смертныхъ, кромѣ твоего друга. Я немедленно вспалъ, и повинуюсь сему его предсказанію, пошелъ далѣе, и вышедши изъ оной рощи, пришелъ въ сіе поле, гдѣ желая отдохнуть, легъ подѣ симѣ деревомѣ, подѣ которымѣ ты меня нашелъ.

По окончаніи сего приключенія Апсалимѣ долго размышлялъ самѣ съ собою о сей волшебницѣ, и наконецъ заключилъ, что она была та самая, у которой находится

дится Рабига. Онъ просилъ Люзепранда указать ему дорогу въ потъ лѣсъ, въ которой онъ намѣренъ ѣхать, дабы узнать точно объ оной волшебницѣ. Люзепрандъ отъ сего не отказался: ибо онъ охотно желалъ служить Апсалиму всемъ тѣмъ, чѣмъ только могъ. Люзепрандъ, указавъ дорогу, хотѣлъ было и самъ идти съ нимъ; но Апсалимъ, взявши у него перстень, распался съ нимъ, прося припомъ дожидаться его возвращенія. Черезъ нѣсколько дней пришелъ онъ на потъ островъ, гдѣ стоялъ замокъ. Сей замокъ окруженъ былъ со всѣхъ сторонъ водою, то онъ и отчаялся достигнуть своего намѣренія. Въ сіе самое время явилась на воздухъ волшебница въ шоржественномъ видѣ, имѣющая на главѣ лавровой вѣнецъ, и взглянувши на него съ важностію, произнесла сіи слова: „Хотя твое пресупленіе столь велико, „что ты не заслуживаешь прощенія; однако боги, умилосердившись надъ тобою, даровали тебѣ оное, и вмѣсто тяжчайшаго „наказанія лишивъ тебя дражайшаго твоего предмета, повелѣли семь лѣтъ странствовать. А какъ уже оное назначенное „богами время прошло, то долженъ ты „опять получишь Рабигу, въ чемъ тебѣ „препятствовашь ничто не будетъ. Сей за- „мокъ

„мокъ, которой ты видишь, есть жилище
 „боговъ, а сія вода онъ одного твоего сло-
 „ва исчезнешъ.,, Послѣ сихъ словъ онъ ее
 уже болѣе не видѣлъ, и слѣдуя приказанію
 волшебницы, подошелъ онъ къ оному остро-
 ву и произнесъ сіи слова: „Да преврати-
 ся вода сія въ сушу!,, Что и учинилось.
 Онъ безпрепятственно вошелъ въ оной за-
 мокъ, гдѣ въпервыхъ представился взору
 его прекраснѣйшій садъ, на которой чѣмъ
 внимательнѣе онъ смотрѣлъ, тѣмъ болѣе
 оному удивлялся. Удивительная красота
 густой и нѣжной зелени, смѣшанной съ ру-
 мяностію, пестроша разныхъ цвѣтовъ,
 различіе ихъ видовъ, пикательный запахъ
 и порядочное ихъ разположеніе произвели
 въ немъ хорошее мнѣніе объ ономъ мѣстѣ.
 Прошедши сей садъ, вошелъ онъ напослѣ-
 докъ въ самыя палаты, которыя предзна-
 меновали нѣчто радостное. Онъ, перешед-
 ши многіе покои, увидѣлъ волшебницу, ве-
 дущую съ собою любезную его, за кото-
 рую слѣдовали тѣ же самыя дѣвицы, коихъ
 онъ видѣлъ прежде. Онъ былъ внѣ себя
 отъ радости, и не могъ ни одного произ-
 нести слова. Она также, видя неожида-
 мую встрѣчу, упала въ обморокъ. При-
 шедши же въ чувство, спали они на колѣ-
 ни предъ волшебницею, и приносили ей чув-
 стви-

сшвишельнѣйшую благодарность, прося при-
томъ, чтобъ она повелѣла ихъ опнести
въ Апсалимово отечество, и просили, дабы
и она была участницею ихъ радости. Она
приказала приготовить шесть колесницъ,
на которыхъ сѣвши она съ Рабигою, Апса-
лимомъ и съ оными дѣвицами, взявъ съ со-
бою и Люзепранда, отправилась въ ихъ
отечество, куда чрезъ нѣсколько времени
прибыли благополучно. Родитель Апсали-
мовъ отъ неслезанной радости возсылалъ
благодареніе богамъ, благодаря при-
томъ и волшебницу, покровительство-
вавшую ихъ во многихъ случаяхъ. По-
слѣ того соединились они бракомъ; и
какъ родитель его по слабости своего
здоровья не могъ уже болѣе править сво-
имъ государствомъ, то и поручилъ бремя
оного своему сыну, которой, наградивши
щедро волшебницу, отпустилъ ее, а Люзе-
пранда сдѣлалъ первымъ въ государствѣ
Министромъ. Окончавши все сіе, управлялъ
своимъ государствомъ такъ, что и прочіе
Государи имѣли его примѣромъ. Немного
спустя изнеможенный родитель его сконча-
лся, по смерти котораго произошелъ на
свѣтѣ отъ сихъ двоихъ нѣжныхъ супру-
говъ сынъ, достойный родителей. Они, пре-
проводивши весь свой вѣкъ въ добродѣте-
ли,

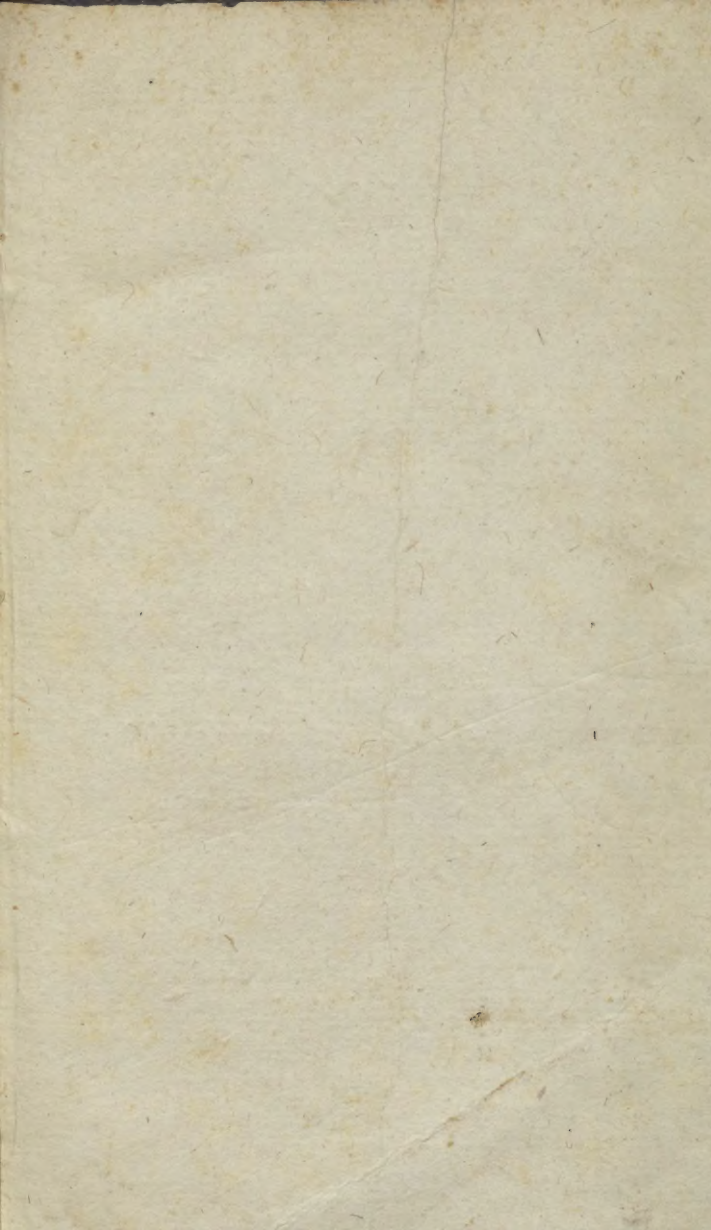
ли, и непрестанно стараясь о благоденствіи своихъ подданныхъ, перемѣнили временную жизнь на вѣчную, оставя потомкамъ своимъ незабвенный примѣръ добродѣтели.

К о н е ц ъ.



7462
1885!

new



18.61.9.35.